

Steeped in history, culture and wildlife, the Severn Estuary has a unique landscape that's just waiting for you to explore! In this booklet you'll find lots of information on how you can Discover the Severn from your local community by bus, train, bike or on foot.

The Severn Estuary has something for all who visit its coastline, whether it be walking along the coast path or having a picnic on the beach. We have one of the highest tidal ranges in the world, so expect to see the water level change – as much as 1 metre in little more than 20 minutes on some tides – as you wander along the coast. Home to a wide range of important wildlife, the estuary has many visitors, with over 80,000 birds arriving every winter. Its rich archaeological heritage boasts amongst the greatest in Britain, so be sure to keep an eye out for evidence of the past.

Pick up one of our Wildlife or Plant life guides if you want to know more about the fascinating habitats of the Severn or pick up one of our History Guides if you would like to discover more about the varied past of the Severn Estuary.

A hithau'n llawn hanes, diwylliant a bywyd gwyllt, mae tirwedd unigryw Aber Hafren yn eich gwahodd i'w darganfod! Yn y llyfryn hwn, mae llawer o wybodaeth ynglŷn â Darganfod Afon Hafren gyda'r bws neu'r trên a thrwy seiclo neu gerdded o ardal.

Mae gan Aber Hafren rywbeth i bawb sy'n ymweld â'i arfordir boed gerdded ar hyd y llwybr arfordirol neu fwynhau picnic ar y traeth. Mae'r gwahaniaeth rhwng y llanw a'r trai ymhlith rhai mwya'r byd, a gallwch chi weld y lefel yn newid cymaint â metr cyn pen 20 munud wrth grwydro'r arfordir. Mae amrywiaeth helaeth o fywyd gwyllt ar draws yr aber, a bydd dros 80,000 o adar yn cyrraedd bob gaeaf. Mae'i dreftadaeth archeolegol ymhlith rhai mwyaf diddorol Prydain ac mae tystiolaeth o'r gorffennol i'w gweld mewn sawl man.

Mae rhagor am gynefinoedd hynod ddiddorol Aber Hafren yn ein llawlyfrau am fywyd gwyllt a phlanhigion, ac mae llawlyfrau am hanes yr ardal gyda ni, hefyd.

Cover photo | llun clawr: Philippa Evans, Jeremy Segrott

Severn Estuary Partnership

We champion an integrated approach to the sustainable use, management and enjoyment of the Severn Estuary. We aim to connect people, ideas and the Severn Estuary landscape to ensure it is protected for our future generations. This booklet has been produced as part of the **Discover the Severn** project which aims to connect local communities with the iconic coastline of the Severn Estuary, inspiring people to live healthier lives through improving access to nature on their doorstep. To find out more visit our website at: severnestuarypartnership.org.uk.

Mae Partneriaeth Aber Hafren

Mae Partneriaeth Aber Hafren yn hyrwyddo ffordd gyfun o ddefnyddio, rheoli a mwynhau'r aber yn gynladwy. Ein nod yw cysylltu pobl, syniadau a thirwedd Aber Hafren i ofalu y bydd yn ddiogel er lles cenedloedd y dyfodol. Mae'r llyfryn hwn yn rhan o brosiect **Darganfod Afon Hafren** sy'n anelu at gysylltu cymunedau lleol ag arfordir enwog Aber Hafren gan ysgogi pobl i fyw'n iachach trwy wella mynediad i natur yn eu bro. Mae rhagor o wybodaeth ar ein gwefan: severnestuarypartnership.org.uk.

If you're out and about **Discovering the Severn** today, why not share your images with us on Twitter and Instagram and use the **#DiscoverTheSevern**.

Os ydych chi wrthi'n **Darganfod Afon Hafren** heddiw, beth am ledaenu'ch lluniau trwy gyfrwng Twitter ac Instagram a defnyddio **#DarganfodAfonHafren**.



Produced by the Severn Estuary Partnership as part of the Discover the Severn project. Kindly funded through support from Natural Resources Wales.

Cyhoeddwyd gan Bartneriaeth Aber Hafren yn rhan o brosiect Darganfod Afon Hafren. Noddir trwy gymorth Cyfoeth Naturiol Cymru.



Discover *your* Severn Darganfod *Afon* Hafren



How to reach your local coastline from Castleland

Sut i gyrraedd glan y môr o Castleland



Barry Y Barri

Castleland

ACTIVITY PACKS

Head to either of these locations for access to Litter Bingo, Scavenger Hunts, Guides on the Severn and more in the Discover the Severn Activity packs!

Ewch i un o'r rhain ar gyfer Bingo Sbwriel, Helfeydd Sborion, llawlyfrau am Afon Hafren a rhagor ym mhecynnau gweithgareddau Darganfod Afon Hafren!

GEOCACHING

Whilst you're out and about in Barry, why not have a look for our Coastal Geocaches – just download the app to get started!

Wrth grwydro'r Barri, gallwch chi chwilio am ein Trysorau Arfordirol – y cam cyntaf yw llwytho'r rhaglen ffôn poced i lawr!

COLD KNAP BEACH TRAETH Y CNAP



WHITMORE BAY | BAE WHITMORE



JACKSON'S BAY | BAE JACKSON



National Coastwatch Institution

Sefydliad Cenedlaethol Gwarchod yr Arfordir

RNLI Visitor Centre & Shop

Profiad A Siop RNLI

Barry War Museum

Amgueddfa Ryfel Y Barri

Castleland Community Centre

Canolfan Gymunedol Castleland

Barry Library

Llyfrgell y Barri

KEY

- Wales Coast Path
Llwybr Arfordir Cymru
- Millenium Heritage Trail
- Llwybr Treftadaeth y Mileniwm
- Town Trail
Llwybr y Dref
- Walking route from Castleland Community Centre to Whitmore Bay
- Llwybr cerdded o Ganolfan Gymunedol Castleland i Fae Whitmore
- Train Station
Gorsaf drenau
- Cafe
Caffi
- Dog Friendly
Croesawgar i gŵn
- Parking (Pay)
Parcio (Talu)
- Parking (Free)
Parcio (Am ddim)
- Parking (Road)
Parcio (Ffordd)
- Wheelchair Friendly
Mynediad i gadeiriau olwynion
- Bus stops to reach Whitmore Bay
- Arosfannau bysiau ar gyfer Bae Whitmore
- 88 Cycle Routes
Llwybrau seiclo
- Toilets
Tai bach
- Free Entry
Mynediad yn rhad ac am ddim
- Wildlife
Bywyd Gwyllt
- Beware of tides
Gogelwch rhag y llanw
- View Point
Man gweld golygfeydd
- Buggy Friendly
Mynediad i gadeiriau gwthio

Much of **Barry Island** is wheelchair accessible. All-terrain beach wheelchairs are available and free to use from the beach huts at Whitmore Bay.

Jacksons Bay is dog friendly all year round. Dogs are not allowed on Whitmore Bay or Cold Knap Beach between 1st May to the 30th September.

BUSES FROM CASTLELAND TO BARRY ISLAND
No. 95 – Route from King Square to Barry Island Station Approach.
No. 96 – Route from King Square to Barry Island Station Approach. For more information go to: www.cardiffbus.com.

Mae llawer o **Ynys y Barri** yn hygyrch i gadeiriau olwynion. Mae cadeiriau olwynion pob tir ar gael yn rhad ac am ddim o gytiâu traeth Bae Whitmore.

Mae **Bae Jackson** yn croesawu cŵn drwy gydol y flwyddyn. Chewch chi ddim mynd â chŵn i Fae Whitmore na Thraeth y Cnap rhwng 1af Mai a 30ain Medi.

BYSIAU O CASTLELAND I YNYS Y BARRI
Rhif 95 – Taith o Sgwâr y Brenin i gyrion Gorsaf Ynys y Barri.
Rhif 96 – Taith o Sgwâr y Brenin i gyrion Gorsaf Ynys y Barri.
Mae rhagor o wybodaeth ar: www.cardiffbus.com

While all reasonable care has been taken to ensure the information contained on this map is up to date and accurate, no warranty is given that the information contained on this map is free from error or omission. Any reliance placed on such information shall be at the sole risk of the user. Please verify the accuracy of the information prior to using it. Map outline created by OpenStreetMap and its contributors.
Er bod pob gobaith rhesymol wedi'i gymryd er mwyn gwneud y map hon yn gywir, dim gwarant ydych chi chi os byddwch chi'n dibynnu ar y gwybodaeth ar y map hon yn ddadweddar ac yn gywir, ni roddir unrhyw warant bod y wybodaeth ar y map hon heb wallau neu'n gymys papur. Os byddi chi'n dibynnu ar y gwybodaeth ar y map hon, byddwch chi'n gwybod eiddo eiddo, penderfyniad a chyfrifoldeb y defnyddwyr yn unig fydd hynny. Gwirwch gywirdeb y wybodaeth cyn ei defnyddio. Crewyd amlinellid y map gan OpenStreetMap a'i gyfarwyddwr.